

# Kinus Ma'Ariv for Shabbat

KABBALAT SHABBAT

קבלת שבת

PSALM 96

שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חֲדָשׁ, שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ. שִׁירוּ לַיְיָ בְּרָכוּ שְׁמוֹ, בְּשָׂרוּ מִיּוֹם לַיּוֹם יְשׁוּעָתוֹ.

*Shiru l'Adonai shir hadash, shiru l'Adonai kol ha-aretz, shiru l'Adonai barchu sh'mo, ba-saru mi-yom l'yom y'shua-to.*

סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו. כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים. כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה. הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו, עֹז וְתִפְאֵרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ. הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד וְעֹז. הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְחֻצְרוֹתָיו. הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפְּנֵי כָּל הָאָרֶץ. אָמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ, אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בְּלֹ תִמוּט, יַדִּין עַמִּים בְּמִשְׁרִים.

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ, יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ.

*Yis-meḥu ha-shamayin, v'tagail ha-aretz, yir-am ha-yam u-m'lo-o.*

יַעֲלֹז שָׂדֵי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ, אֲז יִרְנְנוּ כָּל עֵצֵי יַעַר. לְפָנֵי יְיָ כִּי בָּא, כִּי בָּא לְשִׁפְט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּאַמוּנָתוֹ.

From PSALM 96

Sing a new song to Adonai! Acclaim Adonai, all people of the earth

*Sing to Adonai; proclaim each day God's awesome might.*

*Announce to the world God's glory and wonders.*

For Adonai is great, deserving of praise;

Adonai alone is to be revered as God

*All the gods of the nations are nothingness,*

*but Adonai created the heavens.*

Worship Adonai in the beauty of His holy place, Let the Earth tremble in God's presence.

*Declare among the nations: God is sovereign. Adonai has firmly established the world, it cannot be moved. He judges all nations with fairness.*

Let the heavens rejoice; let the Earth be glad. Let the sea roar and and all that fills it.

*Let field and forest sing for joy; Adonai comes to rule the Earth;*

*He arrives to rule the world with justice and the people with His faithfulness.*

## L'KHA DODI

## לכה דודי

לְכָה דוּדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.  
*L'kha dodi likrat kallah, p'nei Shabbat n'kab'lah*

שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד, יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם  
 וְלִתְפִאָּרֶת וְלִתְהִלָּה.  
 לְכָה דוּדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

*Shamor vezachor bedibur echad, hishmi-anu Eil ham'yuchad. Adonai echad ushemo echad, lesheim ul'tiferet velit'hila. L'kha dodi .*

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה, מֵרֵאשׁ מִקְדָּם נְסוּכָה, סוּף מַעֲשֵׂה  
 בְּמַחְשָׁבָה תְּחִלָּה.  
 לְכָה דוּדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

*Likrat Shabat lecha veneil'cha, ki hi mekor hab'racha. meirosh mikedem nesucha, sof ma-aseh, bemachshava techila. L'kha dodi .*

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי, כִּי בָּא אֲוִרְךָ קוּמִי אֲוִרִי, עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרִי, כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ  
 נִגְלָה.  
 לְכָה דוּדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

*Hitoreri, hitoreri, ki va oreich kumi ori ,uri uri, shir dabeiri; kevod Adonai alayich nigla. Lecha dodi*

*The congregation rises and turns around*

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרֶת בַּעֲלָהּ, גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָהּ, תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה, בּוֹאִי  
 כָּלָה, בּוֹאִי כָלָה.  
 לְכָה דוּדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

*Bo-i veshalom, ateret ba-ala; gam b'simcha uvetzo'hola. toch emunei am segula. bo-i chala! bo-i chala! Lecha dodi*

## BARCHU

## קריאת שמע וברכותה

As we bless the Source of Life, so we are blessed

Praise the Lord, to whom our praise is due.

Reader— בְּרָכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ

*Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh*

Praised be the Lord, to whom our praise is due now and for ever.  
 Cong. and Reader.— בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
*Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.*

## ***We acknowledge the miracle of creation, the 1st blessing before the Shema***

You are praised Adonai, author of time and space  
Who brings on evening with a word, opens heaven's gates with wisdom,  
Adjusts the ages with sensitive judgement,  
Varies the seasons, and orders the orbits of a sky full of stars.

*You create each day and each night afresh  
Roll light in front of darkness, and darkness in front of light  
So gently, that no moment is quite like the one before, or after.*

Second by second, You make day pass into night,  
And You alone know the boundary point dividing one from the other.  
Unifier of all beings is Your name.

*Timeless God, rule forever.  
You who brings the evening in are praised.*

*---From Wings of Awe B'nai Brith Hillel*

## ***The second blessing before the Shema praises God for giving us the Torah***

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל כֵּן  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדְבָרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ, וּבְהֵם נִהְגֶה יוֹמָם וּלְיָלֵה, וְאֶהְבֵּתְךָ אֶל תְּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

## **AHAVAT OLAM**

*By Kathy Gohr*

Ahavat olam beit yisraeil (2)

amcha ahavta, amcha ahavta;

Ahavat olam beit yisraeil

Torah umitzvot chukim umishpatim (2)

otanu limad'ta, otanu limad'ta;

Torah umitzvot chukim umishpatim

Al kein Adonai Eloheinu b'shochveinu

uv'kumeinu nasi-ach b-chukecha,

v' nis mach b'divrei toratecha uv'mitzvotecha

le-olam, le-olam va-ed.

Ki heim cha-yeinu v-orach yameinu (2)

uva-heim nehgeh (nehgeh) yomam valaila;

Ki heim cha-yeinu v-orach yameinu

V-ahavatcha al tasir mimenu, al tasir mimenu le-olamim,

Baruch ata Adonai oheiv amo Yisraeil,

Oheiv amo (amo) Yisraeil.

Unending is Your love for Your people, the House of Israel:

Torah and Mitzvot, laws and precepts have You taught us.

Therefore, Oh God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on Your

laws and rejoice in Your Torah and Mitzvot for ever. Day and night we will

reflect on them, for they are our life and the length of our days. Then Your love

shall never depart from our hearts! Blessed is God, who chose Israel in love.

שִׁמְעוּ | יִשְׂרָאֵל, יְיָ | אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד.  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ | אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל | לִבְבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר | אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל | לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָם, בְּשַׁבְּתְךָ  
בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתֹּךָ בַּדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת | עַל יָדְךָ, וְהָיוּ  
לְטֹטְפֹת בֵּין | עֵינֶיךָ. וְכִתְבָתָם | עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

*Deuteronomy vi. 4-9.*

HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.

BLESSED BE HIS NAME, WHOSE GLORIOUS KINGDOM IS FOR EVER AND EVER.

You shall love Adonai your God with all your heart, and with all your soul, and with all your might. And these words, which I command you this day, shall be upon your heart: and you shall teach them diligently unto your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

*V' ahavta et Adonai Elohekha b'khol l'vav'kha u-v'khol nafsh'kha u-v'khol m'odekha. V'hayu ha-d'varim ha-eleh asher anokhi m'tzav'kha ha-yom al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam b'shivt'kha b'veitekha u-v'lekht'kha va-derekh u-v'shokh-b'kha u-v'kumekha. U-k'shartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot bein einekha. U-kh'tavtam al m'zuzot beitekha u-vi-sh'arekha.*

## MI KHAMOKHA

## מי כמכה

“Who is like You, Adonai, among all that is worshipped!

Who is, like You, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders!”

*Mi khamokha ba-elim Adonai, mi kamokha ne'dar ba-kodesh, nora t'hilot, oseh feleh.*

Adonai shall reign throughout all time

*Adonai yimlokh l'olam va-ed.*

מִי כְּמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ, מִי כְּמֹכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ,

נֹרָא תְהִילַת, עֹשֶׂה פְלֵאָ.

מְלָכוּתְךָ רָאוּ בְנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֱלֹהֵי

עֲנֹ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְנֹאמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וַיִּגְאֹלוּ מִיַּד חֲזָק

מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

EXODUS 31:16-17

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

*V'shamru v'nai Yisra-el et ha-Shabbat la'asot et ha-Shabbat l'dorotam b'rit olam. Bei-ni, u-vein b'nai Yisra-el ot hi l'olam, ki shshet yamim, asah Adonai et ha-shamayim v'et ha-aretz u-va-yom ha-sh'vi-i shavat va-yinafash*

## THE COVENANT OF SHABBAT

שמות ל"א: ט"ז-י"ז

וּשְׁמַרְוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,  
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם בְּרִית  
עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת  
הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי  
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ.

### DIVINE PROVIDENCE

### הַשְּׁכִיבָנוּ

The second b'rakhah following Sh'ma thanks God for peace and protection in our time of need

הַשְּׁכִיבָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידָנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים

*Hashkivenu Adonai Eloheinu l'shalom, v'ha-amidenu malkeinu l'chaim.*

Grant, O Eternal God, that we may lie down in peace, and raise us up, O Sovereign, to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your good counsel; and for Your name's sake, be our Help.

*Shield us from hatred and plague; keep us from war and famine and anguish; remove the evil forces that surround us. Give us refuge in the shadow of Your wings. Guard our coming and going. Grant us life life and peace now and forever.*

Blessed is the Lord, who spreads the shelter of peace over us, over all His people Israel, and over Jerusalem.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen

*Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya*  
May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshipped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, prasiad beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen

### HATZI KADDISH

חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאַמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאַמְרִין בְּעֻלְמָא,  
וְאַמְרוּ אָמֵן.

## MEDITATION

Prayer invites God to let his presence spread over our spirits, to let His will prevail in our lives. Prayer cannot bring water to parched fields, or mend a broken bridge, or rebuild a ruined city; but prayer can water an arid soul, mend a broken heart, and rebuild a weakened will.

### AMIDAH for Shabbat Ma'ariv

O Lord, open my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, (Sarah, Rebecca, Rachel and Leah) the great, mighty awesome exalted God who bestows lovingkindnesses, and is Master of all things; who remembers the pious deeds of our ancestors, and in love will bring a redeemer to their children's children for thy Name's sake.

You are the Sovereign who helps and guard, saves and shield. Praised are you Adonai, Shield of Abraham (and Guardian of Sarah).

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*You cause the wind to blow and the rain to fall*

Your love sustains the living. Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep the faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Your's? You are a Master of life and death and deliverance.

Faithful are You in giving life to the dead.

Praised are You Adonai, Master of life and death.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day.

Praised are You Adonai, holy God.

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
(אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבְקָה אֱלֹהֵי רָחֵל  
וְאֱלֹהֵי לָאָה) הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקִנְיָה  
הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מַגֵּן אַבְרָהָם (וּפְקֹד שָׂרָה).

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים  
אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים  
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא  
חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ  
לְיִשְׂרָאֵל עֶפְרָי, מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי  
דוֹמֶה לָךְ, מְלַךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ  
יְשׁוּעָה.

וְנִאֲמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמּוֹךְ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכֹל  
יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל  
הַקָּדוֹשׁ

You sanctified the seventh day, the pinnacle of the creation of heaven and Earth, to enhance Your name. You blessed it above all other days, sanctifying it above all other times. Thus it is written in Your Torah.

The heavens and the Earth and all they contain, were completed. On the seventh day God finished the work He had been doing, and ceased on the seventh day from all the work that He had done. Then God blessed the seventh day and called it holy, because on it God ceased from all the work of creation.

Our God and God of our ancestors, find favor in our Shabbat rest. Instill in us the holiness of Your mitzvot and let Your Torah be our portion. Fill our lives with your goodness, and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. Lovingly and willingly, Adonai our God, grant that we inherit Your holy Shabbat, so that the people Israel, who hallow Your name, will always find rest on this day. Praised are You Adonai, who hallows Shabbat.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence in Zion.

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us evening, morning and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

אֶתְּהָ קִדְשָׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ, תְּכַלִּית  
מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וּבִרְכָתוֹ מִכָּל הַיָּמִים,  
וְקִדְשָׁתוֹ מִכָּל הַיָּמִים, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:  
וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים  
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבַּת  
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.  
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ, כִּי  
בּו שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחֵינוּ,  
קִדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ,  
שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ, וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטַהַר  
לִבָּנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קִדְשְׁךָ, וַיְנוּחוּ בְּהַ  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ  
הַשַּׁבָּת.

רְצֵה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם,  
וְהִשֵּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ, וְאֲשִׁי  
יִשְׂרָאֵל, וְתַפְלְתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרִצּוֹן, וְתִהְיֶה  
לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ, הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ, מְגִן  
יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר  
תְּהַלְתֶּךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל  
נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נַסִּיךְ שְׂפָכֶל יוֹם  
עַמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂפָכֶל עֵת,  
עָרֵב וְבָקֵר וְצִהָרִים, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,  
וְהִמְרַחֵם, כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ, מֵעוֹלָם קִיְּנוּ לָךְ.

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are you Adonai, who blesses the people Israel with peace.

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of your people. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם,  
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת  
וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ. \* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה, וּשְׁפָתַי מִדְּבַר  
מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תֹדֵם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר  
לְכָל תַּהְיֶה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה,  
מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחְלְצוּן  
יְדֵיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן  
אִמְרֵי פִי וְהַגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**On Shabbat when Kiddush is recited in the synagogue, continue here--please rise**

*Reader and Congregation:*

GENESIS 2:1-3  
The heavens and the earth, and all they contain were completed. On the seventh day God finished the work He had been doing, and ceased on the seventh day from all the work that He had done. Then God blessed the seventh day and called it holy, because on it God ceased from all the work of creation.

*Va-y'khulu ha-shamayim v'ha-aretz v'khol tz'va-am  
Va-y'khal Elohim ba-yom ha-sh'vi-i m'lakhto asher asah  
va-yishbot ba-yom hash'vi-i mi-kol m'lakhto asher asah  
Va-y'varekh Elohim et yom hash'vi-i va-y'kadesh oto,  
ki vo shavat mi'kol m'lakhto asher bara Elohim la'asot.*

Reader:

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac and Jacob, (Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah), great mighty, awesome, exalted God, Creator of heaven and earth.

בראשית ב': א-ב

וַיִּכְלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל  
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר  
עָשָׂה, וַיְשַׁבֵּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מְכַל  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת  
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת  
מְכַל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת.

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, (אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבְקָה  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה) הָאֵל הַגָּדוֹל  
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, קוֹנֵה שָׁמַיִם  
וְאָרֶץ.

*Reader and Cong.*—He with his word was a shield to our forefathers, and by his bidding will revive the dead; the holy God like unto whom there is none; who gives rest to his people on his holy Sabbath day, because he took pleasure in them to grant them rest. We will honor God with reverence and awe, and daily and constantly we will give thanks unto his Name with appropriate Blessings. He is the God to whom thanksgivings are due, the Lord of peace, who hallows the Sabbath and blesses the seventh day, and in holiness gives rest unto a people overflowing with joy, in remembrance of the creation.

*Reader.*—Our God and God of our fathers, accept our rest; hallow us by thy commandments and grant our portion in thy Torah; satisfy us with your goodness, and gladden us with your salvation; purify our hearts to serve you in truth; and in your love and favor, O Lord our God, let us inherit your holy Sabbath; and may Israel, who sanctify your name, find rest on this day. Blessed are you, O Lord, who hallows Shabbat.

*Reader:*  
*May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.*

*Congregation and Reader:*  
*May God's great name be praised throughout all time.*

*Reader:*  
*Glorified and celebrated, lauded and worshipped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say, Amen.*

*May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say, Amen.*

*Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say, Amen.*

*May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say, Amen.*

*Reader and congregation:*

מִגֵּן אָבוֹת בְּדָבָרוֹ, מְחַיֶּה מֵתִים בְּמֵאמְרוֹ,  
הָאֵל הַקְּדוֹשׁ שְׂאִין כְּמוֹהוֹ, הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ  
בְּיוֹם שַׁבַּת קְדֻשׁוֹ, כִּי בָם רָצָה לְהַנִּיחַ  
לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפְחָד, וְנוֹדָה  
לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד, מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל  
הַהוֹדְאוֹת, אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת  
וּמְבָרֵךְ שְׂבִיעֵי, וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ לְעַם  
מְדֻשָּׁנֵי עֲנָג, זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רָצָה  
בְּמִנוּחַתֵּנוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן חֵלְקֵנוּ  
בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ, וְשִׂמְחָנוּ  
בִּישׁוּעַתְךָ, וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת,  
וְהַנְּחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן  
שַׁבַּת קְדֻשָּׁךְ, וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי  
שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

### קדיש שלם

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דֵּי בְּרָא  
כְּרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא בְּרִיךְ  
הוּא, לְעֻלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא  
וְנַחֲמַתָּא, דְּאִמְרִין בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְרַעוּתְהוֹן דְּכָל – יִשְׂרָאֵל  
קְדָם אֲבוּהוֹן דֵּי בְּשַׁמַּיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמֵי, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

## KIDDUSH FOR SHABBAT

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, creating the fruit of the vine.

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, borei p'ri ha-gafen*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ,  
זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרַיִם.

כִּי בָנוּ בְּחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשִׁבַּת קִדְּשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot, and cherishing us by granting us His holy Shabbat lovingly, gladly, a reminder of Creation. It is the first among our days of sacred assembly that recall the Exodus from Egypt. Thus You have chosen us--endowing us with holiness--from all peoples, granting us Your holy Shabbat lovingly and gladly. Praised are You Adonai, who hallows Shabbat.

### Aleinu by Shayndel Kahn

May we feel Your Holy power  
May we feel Your Holy strength  
May we feel Your holy presence  
Surround us in this Holy place

May we feel the earth beneath our feet  
As we bend and bow to You.  
May our bodies rise to greet You  
As we feel Your Presence flowing through

It's upon us, It's upon us - to feel Your Holy ground  
It's upon us, It's upon us - to hear Your Holy sound  
It's upon us, It's upon us - to feel Your love inside  
It's upon us, It's upon us – to face You, and not hide  
It's upon us, It's upon us – to think, to act, to do  
It's upon us, It's upon us – to do what's right and true  
It's upon us, It's upon us – to reach up to the sky  
It's upon us, It's upon us – to take our wings and fly

Aleinu L'shabayach ladon ha-kol (repeat).....

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה, שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם, וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם.  
וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We rise to our duty to praise the Master of all, to acclaim the Creator. God made our lot unlike that of other people, assigning us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as it is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other."

*Aleinu l'shabe-ah la'adon ha-kol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit, she-lo asanu k'goyei ha-aratzot v'lo samanu k'mishp'hot ha'adamah, she-lo sahm helkenu kahem v'goralenu k'khol hamonam.*

*Va-anahnu kor'im u-mishtahavim u-modim lifnei melekh malkhei ha-m'lakhim, Ha-kadosh Barukh Hu.*

שֶׁהוּא נוֹטֵה וְשָׁמִים וְיֹסֵד אָרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי  
מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אִמֵּת מַלְכָּנוּ, אִפְסֵ זוּלָּתוֹ, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַת הַיּוֹם  
וְהִשְׁבַּת אֶל לְבָבָךְ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

עַל כֵּן נִקְוֶה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת עֲזָךְ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ,  
וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרְתוּן, לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכֹל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ,  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ,  
תִּשְׁבַּע כָּל לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפְלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם  
אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא, וְלְעוֹלָמִי  
עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ, יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד.

Thus it is written in the Torah: "Adonai reigns for ever and ever."

As it is written in the prophets: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One."

*V'ne-emar, v'haya Adonai l'melekh al kol ha-arets, ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad*

**MOURNER'S KADDISH** (for transliterated **Kaddish** see page 37)

*Mourner.—May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.*

*Cong. and Mourner.—May God's great name be praised throughout all time.*

*Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya*

*Mourner.—Glorified and celebrated, lauded and worshipped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say, Amen.*

*Mourner.—Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel.*

*And let us say, Amen.*

*Mourner.—May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say, Amen.*

קדיש יתום

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא  
כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ  
הוּא, לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשֻׁבְחָתָא  
וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**BLESSING OF THE CHILDREN**      ברכת הבנים

*To Sons say:—*

*Yis-mach Elohim k'Efraim v'Chim-nasheh*

יְשַׁמַּךְ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה.

*To Daughters say:—*

*Yis-mach Elohim k'Sarah, Rivka, Rachel, v' Leah*

יְשַׁמַּךְ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה.

*To Sons and Daughters:—*

יְבָרַכְךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ. יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיַחַנְךָ. יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ, וְיִשֵּׂם לְךָ שְׁלוֹם.

*Y'varech'ha Adonai v'yish-mareha. Ya-er Adonai panav eilecha v'yichu-neha.*

*Yi-sa Adonai panav eilecha v'ya-sem l'cha Shalom.*

*To Sons say:—*

God make thee as Ephraim and Manasseh.

*To Daughters say:—*

God make thee as Sarah, Rebekah, Rachel and Leah.

*To Sons and Daughters:—*

The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

YIGDAL:

The living God we praise, exalt, adore!  
He was, He is, He will be evermore!  
No unity like unto His can be:  
Eternal, inconceivable is He.  
No form, or shape has the incorporeal  
One,  
Most holy He, past all comparison.  
He was, ere aught was made in heaven, or  
earth,  
But His existence has no date, or birth.  
Lord of the Universe is He proclaimed,  
Teaching His power to all His hand has  
framed.  
He gave His gift of prophecy to those  
In whom He gloried, whom he loved  
and chose.  
No prophet ever yet has filled the place  
Of Moses, who beheld God face to  
face.  
Through him (the faithful in His house) the  
Lord  
The law of truth to Israel did accord.  
This law God will not alter, will not change  
For any other through time's utmost  
range.  
He knows and heeds the secret thoughts  
of man:  
He saw the end of all ere aught began.  
With love and grace does He the righteous  
bless,  
He metes out evil unto wickedness.  
He at the last will His anointed send,  
Those to redeem, who hope, and wait  
the end.  
God will the dead to life again restore.  
Praised be His glorious Name for  
evermore!

יגדל

יגדל אלהים חי וישתבח,  
נמצא, ואין עת אל מציאותו.  
אחד ואין יחיד כיהודו,  
נעלם, וגם אין סוף לאחדותו.  
אין לו דמות הגוף ואינו גוף,  
לא נערוך אליו קדשותו.  
קדמון לכל דבר אשר נברא,  
ראשון ואין ראשית לראשיתו.  
הנו אדון עולם לכל נוצר,  
יורה גדלתו ומלכותו.  
שפע נבואתו נתנו,  
אל אנשי סגלתו ותפארתו.  
לא קם בישראל כמשה עוד,  
נביא ומביט את תמונתו.  
תורת אמת נתן לעמו אל,  
על יד נביאו נאמן ביתו.  
לא יחליף האל ולא ימיר דתו,  
לעולמים, לזולתו.  
צופה ויודע סתרינו,  
מביט לסוף דבר בקדמתו.  
גומל לאיש חסד כמפעלו,  
נותן לרשע רע כרשעתו.  
ישלח לקץ הימין משיחנו,  
לפדות מחפי קץ ישועתו.  
מתים יחיה אל ברב חסדו,  
ברוך עדי עד שם תהלתו.

Yigdal Elohim hai v'yishtabah, nimtza, v'einet el metzi-uto.  
*Ehad v'ein yahid k'yihudo, ne'lam v'gam ein sof l'ahduto.*  
Ein lo damut ha-guf v'eino guf, lo na'arokh elav k'dushato.  
*Kadmon l'khol davar asher nivra, risho v'ein reshit l'reshito.*  
*Hino Adon olam, v'khol notzar, yoreh g'dulato u-malkhuto.*  
*Shefa n'vu-ato n'tano el anshei s'gulato v'tif-arto.*  
*Lo kam b'Yisra-el k'Mosheh od navi, u-mabit et t'munato.*  
*Torat emet natan l'amo El al yad n'vi-o ne'eman beito.*  
*Lo yahalif he-El v'lo yamir dato l'olamim l'zulato.*  
*Tzofeh v'yode-a s'tareinu, mabit l'sof davar b'kadmato.*  
*Gomel l'ish hesed k'mif-alo, noten l'rasha ra k'rish-ato.*  
*Yishlah l'ketz ha-yamim m'shahenu, lifdot m'hakei ketx y'shu-ato.*  
*Metim y'hayah El b'rov hasdo barukh adei ad shem t'hilato*